

No. 3 – 2015

45.aastakäik / 45th annual volume

Teedaanded 61 - 68
seisuga 01. 03. 2015



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Ameti
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistuse
Kartograafiaosakond

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev **(T)** 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev **(P)** 'preliminary' viitab eelteatele, mis kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.

Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organisation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Sihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°.
Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) C No – International Number of Light (By Admiralty List of Lights Vol C).

5) INT1 – Leppemärgid, lühendid ja terminid navigatsioonikaartidel.
Symbols, abbreviations and terms used on charts

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:

<http://www.vta.ee/?lang=et>

- Navigatsioonihoiatused Läänemeres (NAVTEX)
- Kohalikud navigatsioonihoiatused
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad

Current information

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:

<http://www.vta.ee/?lang=en>

- NAVTEX (warning in the Baltic Sea)
- Local navigational warnings
- Notices to Mariners
- List of Lights
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Distributors of Publications by the EMA

Uus trükis New Edition

Ilmub märtsis / Will be published in March

Kaardiatlas „Eesti merekaardid 1.osa“
Kolmas trükk. Soome laht.
Suurupi poolsaarest Narvani

Collection „Charts of Estonia Vol. 1“
Third edition. Gulf of Finland.
From Suurupi Peninsula to Narva

Teadaanded (T), mis kehtivad Notices (T) in force

Süvendustööd Bekkeri sadamas	TM No. 3(T) 1/2015	Dredging works in Bekkeri harbour
Puuduv poi Pakri lahes	TM No. 4(T) 1/2015	Missing buoy in Pakri laht
Piirangud Pärnu sadamates	TM No. 35(T) 2/2015	Requirements in the ports of Pärnu

II Kaardi korrektuur Correction of Charts

Kaardi nr. Chart No	TM Notice	
305 (INT 1215)	65	
306	68	
507 (INT 1267)	63, 64	
513 -	65	
519 (INT 1272)	66, 67	
605	61(T)	
610	62, 64	
621	65	
628	67	
811	61(T)	
875	67	
Eesti merekaardid 2.osa / Charts of Estonia Vol 2	65	
Eesti merekaardid 3.osa / Charts of Estonia Vol 3	65, 67	

Soome laht / Gulf of Finland

No. 61(T)

Kunda sadam.

Kunda parema külje poi (Est.nr. 050)
59° 32.09' N

ajutiselt puudub.

Kaardid nr. 605, 811 Charts

Kunda harbour.

Kunda starboard-hand buoy in position

026° 32.70' E

temporarily is missing.

No. 62

Kaardi nr. 610 (INT 1123) korrektuur

Kelvingi väikesadam

59° 33.32' N

Lisada leppemärk INT1 U1.1

Correction to Chart No 610 (INT 1123)

Kelvingi small-craft harbour

024° 50.34' E

Insert symbol INT1 U1.1

No. 63**Kaardi nr. 507 (INT 1267) korrektuur**

a) Kelvingi väikesadam

59° 33.32' N 024° 50.34' E

Lisada nimi: KelvingiLisada leppemärk INT1 U1.1**Correction to Chart No 507 (INT 1267)**

Kelvingi small-craft harbour

Insert name: KelvingiInsert symbol INT1 U1.1b) Lisada Naissaare sadama tulepaak (Est.nr. 315)

FI W/R 2s 5M

59° 33.35' N 024° 33.05' E

koos leppemärgiga INT1 P40.2 (WR)

Insert Naissaar harbour light beacon (C3792)

with symbol INT1 P40.2 (WR)

No. 64

a) Ankruala „I“ Aegnast idas.

Allmärgitud asukohas on veealune takistus

59° 34.6' N 024° 50.1' E

Anchorage area „I“ E of Aegna.

There is an underwater obstruction in position

b) Tühistada TM No. 168(T) 8/2013Cancel NtM No 168(T) 8/2013

c) Ankruala „H“ Naissaarest lõunas.

Kasutusoleva ankruala koordinaadid on:

1) 59° 32.20' N 024° 30.00' E 3) 59° 30.49' N 024° 31.50' E

2) 59° 31.63' N 024° 31.50' E 4) 59° 30.49' N 024° 30.00' E

Anchorage area „H“ S of Naissaar.

The positions of the anchorage area in use are:

d) Tühistada TM No. 168(T) 12/2012Cancel NtM No 168 (T) 12/2012Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610 (INT 1123) *Charts***Väinameri / Väinameri****No. 65**

Suur väin.

a) Uppunud miinide asukohas

58° 34.60' N 023° 27.15' E

on sukeldumine keelatud raadiuses 1 kbt.

Suur väin.

In position of the sunken mines

diving is prohibited in radius 1 cable.

b) Tühistada TM No. 26(T) 2/2013Cancel NtM No 26(T) 2/2013Kaardid nr. 305 (INT 1215), 513, 621 *Charts*Eesti merekaardid 2.osa lk 2, 23 / *Charts of Estonia Vol 2 pages 2, 23*Eesti merekaardid 3.osa lk 7 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 7***Liivi laht / Gulf of Riga****No. 66****Kaardi nr. 519 (INT 1272) korrektuur**Roomassaare sihi 321.5° alumine tulepaak
(Est.nr. 961)

58° 12.82' N 022° 30.35' E

Parandada tulede nähtavuskaugusteks

Oc W/R/G 4s 7-6 M

Correction to Chart No 519 (INT 1272)Roomassaare ldg.l. 321.5° front light beacon
(C 3622)Amend range of the lights to**No. 67**Veealune kõrgepingekaabel Saaremaa
(Muratsi) ja Abruha vahel. Korrektuur.a) Kustutada olemasolev kaabel

järgmiste punktide vahel:

1) 58° 13.2' N 022° 33.0' E 2) 58° 10.1' N 022° 31.5' E

Submarine power cable between Saaremaa
(Muratsi) and Abruha. Correction.Delete existing cable between the following
positions:b) Lisada veealune kõrgepingekaabel

järgmiste punktide vahele:

1) 58° 13.34' N 022° 32.87' E 2) 58° 09.94' N 022° 30.97' E

Insert submarine power cable between the
following positions:Kaardid nr. 519 (INT 1272), 628, 875 *Charts*Eesti merekaardid 3.osa lk 24 / *Charts of Estonia Vol 3 page 24*

No. 68

Kaardi nr. 306 korrektuur

Kura kurk.

Lisada vrakid (INT1 K26) järgmistesse asukohtadesse:

- | | |
|-----------------|---------------|
| 1) 57° 44.06' N | 022° 11.80' E |
| 2) 57° 43.93' | 022° 10.95' |
| 3) 57° 43.46' | 022° 12.55' |

[LV 12/2014]

Correction to Chart No 306

Irbe Strait.

Insert wrecks (INT1 K26) into the following positions:

- | |
|---|
| sügavusel / in depth 23.0 (m) |
| 2 vrakki sügavusel / 2 wrecks in depth 21.5 (m) |
| sügavusel / in depth 20.6 (m) |

III “Navigatsioonimärgid Eesti vetes” korrektuur

Correction to List of Lights - Estonia

050

KUNDA parema külje poi

Veerg 8. Lisada märkus: Ajutiselt tühistatud

KUNDA starboard-hand buoy

Column 8. Insert remark: Temporarily discontinued.

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivinud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE
NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / Address of sender) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / Signature of sender

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:
Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee